



United States Department of State

Washington, D.C. 20520

On behalf of the Department of State, I am pleased to welcome you and your family to the United States and hope that your expectations for your new life will be realized.

As you may be aware, the funds to cover the cost of your transportation were provided to the International Organization for Migration (IOM) by the Department of State's Bureau for Refugee Programs. The Promissory Note that you signed prior to departure confirmed your agreement to make regular monthly payments to your sponsoring agency - the United States Catholic Conference (USCC). These payments will be used to reimburse the United States Government for the funds it provided to IOM for your transportation. The accompanying Travel Loan Information Kit was prepared by USCC to explain the loan program and to describe the procedures for making your regular monthly payments. Please review this information very carefully and ask your resettlement agency to explain any parts of the kit that you do not fully understand.

In this time of great demand on U.S. Government resources to meet increased needs of refugees both overseas and within the United States, I urge you to undertake as soon as possible the repayment of your loan. Your prompt action in meeting your financial obligation by making regular payments to USCC will enable the Government to continue its financial assistance for the admission of refugees.

We firmly believe that an effort by all refugees to meet their legal obligation to repay their IOM transportation loan will ensure that other deserving refugees throughout the world will be provided an opportunity, as you have been, to work for a fuller and more enjoyable life. Won't you join us in this effort and do your part by repaying your loan? Please follow the instructions in the kit and submit your payments to USCC in accordance with your promise.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Norman W. Runkles".

Norman W. Runkles
Comptroller
Bureau for Refugee Programs



Государственный Департамент США

Вашингтон, Округ Колумбия 20520

От имени Государственного Департамента США я рад приветствовать Вас и Вашу семью в Соединенных Штатах Америки и надеюсь, что новая жизнь оправдает Ваши ожидания.

Как Вы, вероятно, знаете, Бюро программы для беженцев Государственного Департамента США предоставило Международной Организации по Перемещению (МОП) средства для покрытия стоимости Вашего переезда. Долговое Обязательство, которое Вы подписали перед отъездом, подтверждает Ваше согласие производить ежемесячные выплаты Католической Конференции США - организации, являющейся Вашим спонсором. Эти выплаты пойдут на возвращение правительству США тех средств, которые были выделены им МОП для оплаты Вашего переезда. Прилагаемая информация о транспортной ссуде была подготовлена Католической Конференцией для того, чтобы объяснить условия ссуды и процедуру ежемесячных выплат. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту информацию, и, если что-либо останется неясным, обратитесь с вопросами в Ваше агентство по размещению.

Поскольку в настоящее время ресурсы правительства США идут на удовлетворение возрастающих нужд беженцев в стране и за рубежом, я призываю Вас начать выплату ссуды как можно скорее. Своевременное выполнение финансовых обязательств перед Католической Конференцией США позволит правительству и в дальнейшем оказывать финансовую помощь в приеме беженцев.

Мы твердо верим, что усилия всех беженцев, направленные на выполнение их юридических обязательств перед МОП по выплате транспортной ссуды, позволит другим заслуживающим того беженцам во всем мире получить ту же возможность, которая была дана Вам, трудиться для более наполненной и радостной жизни. Мы не сомневаемся, что Вы присоединитесь к нам в этом усилии и выплатите свою ссуду, тем самым исполнив свой долг! Выплачивая, согласно Вашему обещанию, ссуду Католической Конференции США, пожалуйста, следуйте инструкциям, изложенным в информационном пакете.

Искренне Ваш,

Норман В. Ранклс,
Инспектор Бюро программ для беженцев